



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č 1907/2006
(v znení nariadenia (EÚ) 2020/878)

Tchibo Cistic mliecneho systému

ODDIEL 1: Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku

1.1. Identifikátor produktu

Názov výrobku Tchibo Cistic mliecneho systému

Synonymá Tchibo Milchsistem-Reiniger

Kód výrobku 70018-6R

Jednoznačný identifikátor vzorca (UFI) PP4J-D0G7-E200-C16R

1.2. Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú

Použitie látky/zmes Čistiaci prostriedok.

Nedoporučované použitia Výrobok (zmes) by sa nemal používať v kombinácii s inými čistiacimi/odstraňujúcimi prostriedkami.

1.3. Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov

Identifikácia spoločnosti/podniku Düring AG
Langwiesenstrasse 1
CH-8108 Dällikon
Telefon +41 44 847 27 49
www.duringag.ch
www.durgol.com

Distributor/Dovozca (EU):
Düring trade GmbH
Bösendorferstrasse 7
AT-1010 Wien

1.4. Núdzové telefónne číslo Tox Info Suisse: 145 (international +41 44 251 51 51)
Slovak National Toxicological Information Centre: +421 2 5477 4166

Dátum revízie 14.11.2025

Verzia 23

ODDIEL 2: Identifikácia nebezpečnosti

2.1. Klasifikácia látky alebo zmesi

Klasifikácia podľa nariadenie
(ES) č. 1272/2008

Žieravosť/dráždivosť kože, Kategória 1C, H314
Vážne poškodenie očí/podráždenie očí, Kategória 1, H318

Ďalšie informácie

Plné znenie viet uvedených v tomto oddieli vid' oddiel 16.

2.2. Prvky označovania



Signálne slovo

Nebezpečenstvo

Upozornenia na nebezpečnosť

H314: Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí.

Bezpečnostné upozornenia

P102: Uchovávať mimo dosahu detí.
P280: Noste ochranné rukavice, ochranný odev, ochranné okuliare a ochranu tváre.
P301+P330+P331: PO POŽITÍ: vypláchnite ústa.
NEVYVOLÁVAJTE zvracanie.
P305+P351+P338: PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.
P310: Okamžite volajte NÁRODNÉ TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM alebo lekára.
P501: Zneškodnite obsah/ nádobu v zariadení schválenom pre likvidáciu odpadov.

Ďalšie rady

EUH071: Leptavý pre dýchacie cesty.

Identifikátor výrobku

Kyselina L-(+)-mliečna, Č. CAS. 79-33-4, Č. EK. 201-196-2

Balenie

Uzávery bezpečné pred deťmi (EN 862).
Nahmatateľné upozornenie na nebezpečenstvo (EN/ISO 11683).

2.3. Iná nebezpečnosť

Nie sú známe.

ODDIEL 3: Zloženie/informácie o zložkách

3.2. Zmesi

Súčasti	Hmotnostné %	CLP klasifikácia	Identifikátor produktu
Kyselina L-(+)-mliečna	<40%	Skin Corr. 1C H314, Eye Dam. 1 H318, EUH071	Č. CAS.: 79-33-4 Č. EK.: 201-196-2 Indexové č.: 607-743-00-5

Plné znenie viet uvedených v tomto oddieli vid' oddiel 16.

Tchibo Cistic mliečneho systému

Dátum tlače
14.11.2025

2 / 10

ODDIEL 4: Opatrenia prvej pomoci

4.1. Opis opatrení prvej pomoci

Vdychovanie	Nie je nebezpečný pri vdýchnutí.
Kontakt s pokožkou	Odložte kontaminované oblečenie a obuv. Okamžite omývajte veľkým množstvom vody.
Kontakt s očami	Chráňte nezranené oko. Poradte sa s lekárom. Okamžite vyplachujte veľkým množstvom vody aj pod viečkami po dobu najmenej 15 minút.
Požitie	Vypláchnite ústa vodou a potom vypite veľké množstvo vody. Pokiaľ je to možné zabráňte zvracaniu. Pri požití okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo etiketu.

4.2. Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené

Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie. Očakávané akútne účinky: Pociť povrchového pálenia. Nejasné videnie.

4.3. Údaj o akejkoľvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrovania

Nie sú známe.

ODDIEL 5: Protipožiarne opatrenia

5.1. Hasiace prostriedky

Vhodné hasiace prostriedky Použite postrek vodou, penu odolnú alkoholu, suchý chemický prášok alebo oxid uhličitý.

Nevhodné hasiace prostriedky Veľký prúd vody.

5.2. Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesi

Oheň bude tvoriť husté čierne dymy obsahujúce nebezpečné spaliny. Zberajte kontaminovanú vodu použitú na hasenie oddelene. Táto sa nesmie vypúšťať do kanalizácie.

5.3. Rady pre požiarnikov

Špeciálne ochranné prostriedky pre požiarnikov

Štandardný postup pri chemickom požiari. Pri požiari použite nezávislý dýchací prístroj. Kompletný ochranný odev proti chemikáliam.

Špeciálne metódy

Použite spôsob hasenia požiaru odpovedajúci miestnej situácii a okoliu.

ODDIEL 6: Opatrenia pri náhodnom uvoľnení

6.1. Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy

Pre iný ako pohotovostný personál	Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami. Použite prostriedky osobnej ochrany.
--	--

Pre pohotovostný personál	Použite prostriedky osobnej ochrany.
----------------------------------	--------------------------------------

6.2. Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie	Zastavte únik materiálu a nechajte ho vsiaknúť do nehorľavého absorpčného materiálu (napr. piesku, univerzálneho sorbentu, kremeliny, vermikulitu).
---	---

6.3. Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie	Nechajte vsiaknúť do inertného absorbčného materiálu. Uschovávajte ve vhodnej a uzavretej nádobe na zneškodnenie (Plastová nádoba z HDPE). Neutralizujte Lye
--	--

6.4. Odkaz na iné oddiely	Vid' oddiel 8 a 13.
----------------------------------	---------------------

ODDIEL 7: Zaobchádzanie a skladovanie

7.1. Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie	Zabráňte požitiu, kontaktu s pokožkou a očami a vdýchnutiu akýchkoľvek vzniknutých výparov. Pred zahájením práce s týmto výrobkom si naplánujte postup pri prvej pomoci. Používajte prostriedky osobnej ochrany.
--	--

7.2. Podmienky na bezpečné skladovanie vrátane akejkoľvek nekompatibility	Skladujte v miestach prístupných len povolaným osobám. Udržujte nádobu tesne uzatvorenú. Skladujte v pôvodnej nádobe.
--	---

7.3. Špecifické konečné použitie(-ia)	Nie sú dostupné žiadne údaje.
--	-------------------------------

ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana

8.1. Kontrolné parametre

Limitná(é) koncentrácia(e) v ovzduší	O samotnom produkte nie sú dostupné žiadne údaje.
---	---

8.2. Kontroly expozície

Primerané technické zabezpečenie	Zabezpečte dostatočné vetranie, zvlášť v uzatvorených priestoroch. Dodržujte zásady správnej priemyselnej hygieny a bezpečnosti práce. Pravidelné čistenie zariadenia, pracoviska a odevu.
---	--

Prostriedok osobnej ochrany

Ochrana dýchacích ciest	Nevyžadujú sa žiadne zvláštne ochranné zariadenia.
--------------------------------	--

Ochrana rúk	Zvolené ochranné rukavice majú vyhovovať špecifikáciám nariadenie (ES) č. 2016/425 a od nej odvodenej normy EN 374.
Ochrana zraku	Ochranné okuliare.
Ochrana pokožky a tela	Odev s dlhými rukávmi. Zvoľte ochranu tela podľa množstva a koncentrácie nebezpečnej látky na pracovisku.
Teplná nebezpečnosť	Nevyžadujú sa žiadne zvláštne bezpečnostné opatrenia.
Kontrola environmentálnej expozície	Nevyžadujú sa žiadne zvláštne bezpečnostné opatrenia.

ODDIEL 9: Fyzikálne a chemické vlastnosti

9.1. Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach

Skupenstvo	Kvapalina.
Farba	Bezfarebný.
Zápach	Parfumované.
Teplota topenia/ tuhnutia:	0 °C - 100 °C
Teplota varu alebo počiatočná teplota varu / rozmedzie:	100 °C
Horľavosť:	Neurčené.
Dolná a horná hranica výbušnosti:	Žiadne.
Teplota vzplanutia:	Nezapaľuje se.
Teplota samovznietenia:	Žiadne.
Teplota rozkladu:	Neurčené.
Hodnota pH:	< 1
Kinematická viskozita:	Neurčené.
Rozpustnosť:	Úplne rozpustný (Voda).
Rozdeľovacia konštanta (hodnota log):	Neurčené.
Tlak pár:	Neurčené.
Hustota a/alebo relatívna hustota:	1.06
Relatívna hustota pár:	Neurčené.
Vlastnosti častíc:	Nepoužiteľné.

9.2. Iné informácie

9.2.1 Informácie týkajúce sa tried fyzikálnej nebezpečnosti	Nie sú dostupné žiadne údaje.
9.2.2 Ostatné bezpečnostné charakteristiky	Nie sú dostupné žiadne údaje.

ODDIEL 10: Stabilita a reaktivita

10.1. Reaktivita	Reaguje so silnými oxidačnými činidlami a zásadami, pričom vzniká teplo. Reaguje s uhličitami za vzniku oxidu uhličitého.
10.2. Chemická stabilita	Pri použití podľa návodu nedochádza k rozkladu.

10.3. Možnosť nebezpečných reakcií	Nie sú dostupné žiadne údaje.
10.4. Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť	Nevyžaduje sa.
10.5. Nekompatibilné materiály	Neznáša sa so silnými bázami a okysličovadlami.
10.6. Nebezpečné produkty rozkladu	Žiadny logicky predvídateľný.

ODDIEL 11: Toxikologické informácie

11.1. Informácie o toxikologických účinkoch

Akútna toxicita	Kyselina L-(+)-mliečna (CAS 79-33-4) Dermal LD50 Rabbit > 2000 mg/kg (NICNAS) Inhalation LC50 Rat > 7.94 mg/L 4 h(AICIS) Oral LD50 Rat = 3543 mg/kg (ECHA) Oral LD50 Rat = 4396 mg/kg (ECHA)
Poleptanie kože/podráždenie kože	Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.
Vážne poškodenie očí/podráždenie očí	Spôsobuje vážne poškodenie očí.
Respiračná alebo kožná senzibilizácia	Žiadne.
Karcinogenita	Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
Mutagenita pre zárodočné bunky	Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
Reprodukčná toxicita	Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
Toxicita pre špecifický cieľový orgán - jednorazová expozícia	Údaje sú nedostupné.
Toxicita pre špecifický cieľový orgán - opakovaná expozícia	Údaje sú nedostupné.
Aspiračná nebezpečnosť	Údaje sú nedostupné.
Ľudské skúsenosti	Údaje sú nedostupné.

11.2. Informácie o inej nebezpečnosti

Príznaky súvisiace s fyzikálnymi, chemickými a toxikologickými charakteristikami	Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.
Vlastnosti endokrinných disruptorov (rozvracačov)	Údaje sú nedostupné.

ODDIEL 12: Ekologické informácie

12.1. Toxicita

Môže zmeniť pH vody.

Kyselina L-(+)-mliečna (CAS 79-33-4)

EU - Ecolabel (66/2010) -
Detergent Ingredient Database -
Aerobic Degradation

"Readily biodegradable according to OECD guidelines." As Lactic acid [50-21-5]

EU - Ecolabel (66/2010) -
Detergent Ingredient Database -
Anaerobic Degradation
Ecotoxicity - Freshwater Fish -
Acute Toxicity Data

"Biodegradable under anaerobic conditions. (DID numbers in revision version 2023 are different from original DID numbers in this list)" As Lactic acid [50-21-5]
LC50 96 h Brachydanio rerio 320 mg/L [semi-static] (IUCLID)
LC50 96 h Lepomis macrochirus 100 - 180 mg/L [static] (EPA)
LC50 96 h Oncorhynchus mykiss 100 - 180 mg/L [static] (EPA)
EC50 48 h Daphnia magna 240 mg/L (IUCLID)
EC50 48 h Daphnia magna 180 - 320 mg/L [Static] (EPA)

Ecotoxicity - Water Flea - Acute
Toxicity Data

12.2. Perzistencia a degradovateľnosť

Pred vypustením odpadových vôd do čistiarne odpadových vôd je obvyčajne nevyhnutná ich neutralizácia.

12.3. Bioakumulačný potenciál

Bioakumulácia je nepravdepodobná.

12.4. Mobilita v pôde

Údaje sú nedostupné.

12.5. Výsledky posúdenia PBT a vPvB

Tento prípravok neobsahuje žiadnu látku považovanú za odolnú, hromadiacu sa v organizme alebo toxickú (PBT).

12.6. Vlastnosti endokrinných disruptorov (rozvracačov)

Nie sú dostupné žiadne údaje.

12.7. Iné nepriaznivé účinky

Nie sú dostupné žiadne údaje.

ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní

13.1. Metódy spracovania odpadu

Odpad tvorený zbytkami /
nepoužitými výrobkami

Zneškodnite v súlade s miestnymi predpismi. 060106 - iné kyseliny

Znečistené obaly

Zneškodnite ako nepoužitý výrobok.

ODDIEL 14: Informácie o doprave

14.1. Číslo OSN alebo identifikačné číslo

Nepoužiteľné.

14.2. Správne expedičné označenie OSN

Nepoužiteľné.

14.3. Trieda(-y) nebezpečnosti pre dopravu

Nepoužiteľné.

14.4. Obalová skupina

Nepoužiteľné.

14.5. Nebezpečnosť pre životné prostredie

Nepoužiteľné.

14.6. Osobitné bezpečnostné opatrenia pre užívateľa

Nepoužiteľné.

14.7. Národná preprava hromadného nákladu podľa nástrojov IMO

Nepoužiteľné.

Vzorové predpisy OSN

ADR/RID

Nie je upravené predpismi.

IMDG

Nie je upravené predpismi.

IATA

Nie je upravené predpismi.

Ďalšie informácie

Žiadne.

ODDIEL 15: Regulačné informácie

15.1. Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia

Regulačné informácie

Výrobok je klasifikovaný a označený podľa nariadenie (ES) č. 1272/2008.

Kyselina L-(+)-mliečna (CAS 79-33-4)

EU - Biocides (1062/2014) - Annex II Part 1 - Supported Substances

071 Product type 6 (201-196-2)

EU - Biocides (2007/565/EC) - Substances and Product-Types Not to Be Included in Annexes I, IA and IB to Directive 98/8/EC

Product type: 20

EU - Biocides (528/2012) - Annex I - Active Substances - Simplified Procedure

"Category 1 (E 270 Product Assessment Report of a Biocidal Product for Simplified Procedure for Case Number in R4BP: BC-KQ030208-32, [200-018-0])" As Lactic acid [50-21-5]

EU - Biocides (528/2012/EU) - Active Substances

1 - Human hygiene (Commission Implementing Regulation 2016/2291/EU, listed under also Lactic acid based products - CID LINES NV)

2 - Disinfectants and algacides not intended for direct application to humans or animals (Commission Implementing Regulation 2017/2002/EU)

Commission Implementing Regulation 2022/2108/EU

Commission Implementing Regulation 2023/1458/EU

Commission Implementing Regulation 2024/2205/EU

Commission Implementing Regulation 2024/2651/EU

	Commission Implementing Regulation 2025/2851/EU, listed under also Lactic acid based products - CID LINES NV Ecolab UA Lactic acid single product dossier Colgate-Palmolive Lactic acid PT 2 biocidal product family SALVECO SALVESAFE PRODUCTS Taski-Room Care-Suma Family) 3 - Veterinary hygiene (Commission Implementing Regulation 2022/1391/EU Commission Implementing Regulation 2024/2651/EU Commission Implementing Regulation 2024/2863/EU Commission Implementing Regulation 2025/2851/EU Commission Implementing Regulation 2025/523/EU Commission Implementing Regulation 2025/1019/EU Commission Implementing Regulation 2025/1171/EU, listed under also Lactic acid based products - CID LINES NV biocidal product family Lactic acid Family biocidal product family SALVECO SALVESAFE PRODUCTS Taski-Room Care-Suma Family Novadan PRODHYNET Lactic acid based products) 4 - Food and feed area disinfectant (Commission Implementing Regulation 2023/1311/EU Commission Implementing Regulation 2023/1458/EU Commission Implementing Regulation 2024/2205/EU Commission Implementing Regulation 2024/2651/EU Commission Implementing Regulation 2025/2851/EU Commission Implementing Regulation 2025/523/EU, listed under also Lactic acid based products - CID LINES NV biocidal product family SALVECO SALVESAFE PRODUCTS Taski-Room Care-Suma Family) Use restricted. See entry 75.
EU - REACH (1907/2006) - Annex XVII - Restrictions on Certain Dangerous Substances	
EU - REACH (1907/2006) - List of Registered Intermediates	Present ([201-196-2])
EU - REACH (1907/2006) - List of Registered Substances	Present
UNEP (United Nations Environment Programme) - Basel Convention - Hazardous Wastes - Annex I	"Y34 (solid or solution, listed under Acidic solutions or acids in solid form)" As Acids [RR-08658-8]
15.2. Hodnotenie chemickej bezpečnosti	Nevyžaduje sa.

ODDIEL 16: Iné informácie

Kľúč alebo legenda k skratkám a akronymom použitým v karte bezpečnostných údajov	CLP: Klasifikácia podľa nariadenie (ES) č. 1272/2008 (GHS)
Plné znenie viet vzťahujúcich sa k oddielom 2 a 3	EUH071: Leptavý pre dýchacie cesty. H314: Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí. H318: Spôsobuje vážne poškodenie očí. Žiadne.
Ďalšie informácie	Postupujte podľa návodu na použitie na etikete.

Vylúčenie zodpovednosti

Údaj v tejto karte bezpečnostných údajov zodpovedá naším najlepším vedomostiam, informáciám a presvedčeniu v okamihu vydania. Uvedený údaj slúži len ako návod na bezpečnú manipuláciu, spracovanie, skladovanie, prepravu, zneškodnenie a uvoľnenie do predaja a nie je zárukou alebo špecifikáciou akosti. Informácie sa vzťahujú len na uvedený špecifický materiál a neplatia pre jeho použitie v kombinácii s inými materiálmi alebo pre iné spracovania, pokiaľ nie sú špecifikované v texte.